

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 oktober 2007

23 octobre 2007

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende de situatie in Birma

(ingediend door de heer Wouter De Vriendt
en de dames Juliette Boulet
en Muriel Gerkens en
de heer Dirk Van der Maelen)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

relative à la situation en Birmanie

(déposée par M. Wouter De Vriendt et
Mmes Juliette Boulet et Muriel Gerkens
et M. Dirk Van der Maelen)

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V-N-VA	:	Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a - spirit	:	Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.	
VB	:	Vlaams Belang	

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. overwegende de resolutie aangenomen door de Senaat op 20 april 2006, de resolutie aangenomen door de Kamer op 27 april 2000, en de resoluties aangenomen door het Europees Parlement op 6 en 27 september 2007;

B. overwegende de steun van de VN-Veiligheidsraad op 26 september 2007 voor de beslissing van de secretaris-generaal om een speciale VN-gezant ter bemiddeling naar Birma te sturen;

C. overwegende dat de demonstraties die op 19 augustus in Rangoon en enkele andere steden zijn begonnen, en die zich ontwikkelden tot een massale protestbeweging geschraagd door aanhoudende marsen van duizenden boeddhistische monniken op brutale wijze zijn beantwoord door de ordetroepen met vele doden als gevolg;

D. overwegende dat het protest is begonnen nadat de regering ingrijpende verhogingen (tot 500%) van de prijs van aardgas en olie aankondigde, waardoor de grondstoffenprijzen enorm zijn gestegen en waardoor het grootste deel van de door armoede geteisterde bevolking van Birma nog meer en ongekende ontberingen moest ondergaan; dat dit het meest omvangrijke niet-gewelddadige protest is dat zich in Birma heeft voorgedaan sinds de mislukte democratische opstand die in 1988 door studenten werd geleid en door de strijdkrachten gewelddadig werd onderdrukt;

E. overwegende dat de militaire autoriteiten ondertussen duizenden monniken en burgers hebben gearresteerd en opgesloten in speciale interneringsgebouwen; dat er grote onduidelijkheid bestaat over het lot van wie gevangen werd genomen;

F. overwegende dat de ernst van de situatie een onmiddellijke en ondubbelzinnige reactie vereist van de Belgische regering, de Europese Unie en de Veiligheidsraad;

G. overwegende dat de resolutie van de Internationale Arbeidsorganisatie verzoekt aan haar leden en ondernemingen gevestigd op hun grondgebied om niet te investeren in activiteiten in Birma die ten goede komen aan de junta, omdat deze de Birmese burgers verplicht tot dwangarbeid;

1. is ernstig verontrust over de onaanvaardbare manier waarop het vreedzaam protest van Birmese burgers en monniken de kop werd ingedrukt;

MESDAMES, MESSIEURS,

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. vu la résolution adoptée par le Sénat le 20 avril 2006, la résolution adoptée par la Chambre le 27 avril 2000 et les résolutions adoptées par le Parlement européen les 6 et 27 septembre 2007;

B. vu le soutien exprimé par le Conseil de sécurité des Nations unies le 26 septembre 2007 à la décision du secrétaire général d'envoyer en Birmanie un émissaire spécial de l'ONU en vue d'une médiation;

C. considérant que les manifestations qui ont débuté le 19 août à Rangoon et dans quelques autres villes et qui se sont muées en un mouvement de protestation massif soutenu par les défilés incessants de milliers de moines bouddhistes, ont fait l'objet d'une répression brutale par les forces de l'ordre, qui a fait de nombreux morts;

D. considérant que les protestations ont débuté à la suite de l'annonce par le gouvernement d'augmentations substantielles (jusqu'à 500 %) du prix du gaz naturel et du pétrole, qui a entraîné une hausse considérable des prix des matières premières et a infligé à la majeure partie de la population birmane, déjà ravagée par la pauvreté, des privations encore plus graves et sans précédent; qu'il s'agit du plus vaste mouvement de protestation non violente qui se soit produit en Birmanie depuis l'échec du soulèvement démocratique de 1988, mené par des étudiants et violemment réprimé par l'armée;

E. considérant que les autorités militaires ont entre-temps arrêté et incarcéré dans des camps spéciaux d'internement des milliers de moines et de citoyens; qu'une grande incertitude règne quant au sort des personnes emprisonnées;

F. considérant que la gravité de la situation requiert une réaction immédiate et sans équivoque du gouvernement belge, de l'Union européenne et du Conseil de sécurité;

G. considérant que la résolution de l'Organisation internationale du travail invite ses membres et les entreprises implantées sur leur territoire à ne pas investir dans des activités en Birmanie qui profiteraient à la junta, cette dernière contraignant les citoyens birmans au travail forcé;

1. est gravement préoccupée par la manière inacceptable dont la protestation pacifique de citoyens et moines birmans a été réprimée;

2. maakt zich bijzonder veel zorgen over het lot van al wie ondertussen door de autoriteiten is opgepakt en wordt vastgehouden, over het voortduren van nachtelijke arrestaties van burgers en monniken, en over schendingen van de rechten van de mens;

3. is ernstig verontrust over het geweld tegen buitenlandse journalisten en over de manier waarop de Birmeese autoriteiten het werk van buitenlandse journalisten volstrekt onmogelijk maken;

4. verzoekt de Belgische regering om ondubbelzinnig afstand te nemen van het optreden van Birmeese militaire autoriteiten;

5. verzoekt de Belgische regering om de regeringen van Rusland en de regeringen van China en India, de belangrijkste handelspartners van Birma, op te roepen zo spoedig mogelijk al hun invloed aan te wenden om de regering van Birma te bewegen tot een nationale democratische dialoog;

6. verzoekt de Belgische regering om van haar aanwezigheid in de VN-Veiligheidsraad gebruik te maken om te komen tot een snelle en ondubbelzinnige veroordeling van de situatie in Birma via een bindende resolutie;

7. verzoekt de Belgische regering er bij de EU op aan te dringen om zijn stelsel van opgelegde strafmaatregelen uit te breiden zodat ook investeringen in en de invoer van aardolie, aardgas, hout en edelstenen uit Birma daaronder vallen;

8. verzoekt de Belgische regering om een duidelijke oproep te doen aan alle bedrijven en banken op Belgisch grondgebied om niet langer te investeren in de olie-, gas-, en mijnbouwsector in Birma;

9. verzoekt de Belgische regering om zich te buigen over de mogelijkheden om bij de toekenning van overheidscontracten verregaand rekening te houden met de naleving van de mensenrechten, alsook sociale en ecologische clausules;

10. verzoekt andermaal de onmiddellijke vrijlating van alle politieke gevangenen onder wie Aung San Suu Kyi, leider van de oppositie, en van allen die uitsluitend gevangen zijn gezet omdat zij gebruik hebben gemaakt van hun recht van meningsuiting en wijst er met klem op dat niemand mag worden onderworpen aan foltering of andere wrede, onmenselijke of ontorende straffen, en dat alle gevangenen het recht moeten hebben op een eerlijk proces, juridische bijstand, contact met hun familie en beschikbaarheid van medische hulp;

2. est particulièrement inquiète du sort de toutes les personnes qui, entre-temps, ont été arrêtées et sont détenues par les autorités, de la poursuite des arrestations nocturnes de citoyens et de moines et des violations des droits de l'homme;

3. est gravement préoccupée par la violence manifestée à l'encontre des journalistes étrangers et par la manière dont les autorités birmanes rendent totalement impossible le travail des journalistes étrangers;

4. demande au gouvernement belge de se distancier clairement de l'intervention des autorités militaires birmanes;

5. demande au gouvernement belge d'appeler les gouvernements de Russie et les gouvernements de Chine et d'Inde, les principaux partenaires commerciaux de la Birmanie, à user le plus rapidement possible de toute leur influence pour inciter le gouvernement de Birmanie à entamer un dialogue démocratique sur le plan national;

6. demande au gouvernement belge de mettre à profit sa présence au Conseil de sécurité des Nations unies pour parvenir à une condamnation rapide et claire de la situation en Birmanie par le biais d'une résolution contraignante;

7. demande au gouvernement belge d'insister auprès de l'Union européenne pour qu'elle étende son régime de sanctions, de manière à ce que celui-ci porte également sur les investissements dans le pétrole, le gaz naturel, le bois et les pierres précieuses de Birmanie, ainsi que sur leur importation de ce pays;

8. demande au gouvernement belge d'appeler clairement toutes les entreprises et banques établies sur le territoire belge à ne plus investir dans les secteurs pétrolier, gazier et minier en Birmanie;

9. demande au gouvernement belge d'envisager la possibilité, lors de l'octroi de contrats publics, de tenir compte dans une large mesure du respect des droits de l'homme ainsi que des clauses sociales et écologiques;

10. demande encore une fois la libération immédiate de tous les prisonniers politiques, parmi lesquels Aung San Suu Kyi, le chef de l'opposition, et de toutes les personnes qui ont été emprisonnées uniquement pour avoir fait usage de leur droit d'expression et insiste sur le fait que nul ne peut être soumis à la torture ou à d'autres peines cruelles, inhumaines ou dégradantes et que tout prisonnier doit avoir droit à un procès équitable, à une assistance juridique, à des contacts avec sa famille et doit pouvoir bénéficier d'une aide médicale;

11. verzoekt het militaire bewind met klem alle betrokken partijen uit te nodigen voor een fundamentele politieke dialoog en voor het vinden van een gezamenlijk kader voor een grondwet, op basis waarvan alle betrokken partijen gezamenlijk kunnen deelnemen aan een proces van overgang naar democratie en natievorming.

9 oktober 2007

Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen!)
Juliette BOULET (Ecolo-Groen!)
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)

11. demande instamment au pouvoir militaire d'inviter toutes les parties concernées à entamer un dialogue politique fondamental et à trouver un cadre commun en vue d'établir une constitution, sur la base de laquelle toutes les parties concernées pourront participer ensemble à un processus de transition vers la démocratie et la création d'une nation.

9 octobre 2007